

Úradný vestník

Európskej únie

L 94



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

8. apríla 2011

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2011/223/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady z 31. marca 2011, ktorým sa ustanovuje pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Medzinárodnej rady pre cukor v súvislosti s predĺžením platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 1

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 333/2011 z 31. marca 2011, ktorým sa ustanovujú kritériá na určenie toho, kedy určité druhy kovového šrotu prestávajú byť odpadom podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES 2
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 334/2011 zo 7. apríla 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva ⁽¹⁾ 12
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 335/2011 zo 7. apríla 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 1091/2009, pokiaľ ide o minimálny obsah enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm ⁽¹⁾ 14

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 336/2011 zo 7. apríla 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1292/2008, pokiaľ ide o používanie kŕmnej doplnkovej látky <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 v krmive obsahujúcom diklazuril, monenzín sodný a nikarbazín ⁽¹⁾	17
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 337/2011 zo 7. apríla 2011 o povolení enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy a endo-1,3(4)-beta-glukanázy ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá, odstavené prasiatka a ošípané vo výkrme (držiteľ povolenia Danisco Animal Nutrition) ⁽¹⁾ ...	19
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 338/2011 zo 7. apríla 2011, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Magiun de prune Topoloveni (CHZO)]	21
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 339/2011 zo 7. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	23
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 340/2011 zo 7. apríla 2011, ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11	25
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 341/2011 zo 7. apríla 2011, ktorým sa nestanovuje minimálna predajná cena v prípade devätnástej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky na predaj sušeného odstredeného mlieka v rámci verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 447/2010	27

ROZHODNUTIA

2011/224/EÚ:

- | | |
|--|----|
| ★ Rozhodnutie Rady z 31. marca 2011, ktorým sa ustanovuje pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Medzinárodnej rady pre obilniny v súvislosti s predĺžením platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995 | 28 |
|--|----|

2011/225/EÚ:

- | | |
|--|----|
| ★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 6. apríla 2011 o dočasnom zákaze uvádzania detergentu POR-ÇÖZ na trh v Nemecku [oznámené pod číslom K(2011) 2290] | 29 |
|--|----|

2011/226/EÚ:

- | | |
|---|----|
| ★ Rozhodnutie Komisie zo 7. apríla 2011, ktorým sa predlžuje prechodné obdobie týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy v Lotyšsku ⁽¹⁾ | 31 |
|---|----|



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 31. marca 2011,

ktorým sa ustanovuje pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Medzinárodnej rady pre cukor v súvislosti s predĺžením platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

(2011/223/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

Pozícia, ktorú má Únia zaujať v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, je hlasovať za predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 na ďalšie maximálne dvojročné obdobie.

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

Komisia sa týmto poveruje vyjadriť túto pozíciu v rámci Medzinárodnej rady pre cukor.

Článok 2

keďže Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992, ktorá bola uzavretá v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 92/580/EHS⁽¹⁾, bola pôvodne v platnosti do 31. decembra 1995. Odvtedy sa jej platnosť pravidelne predlžovala na ďalšie dvojročné obdobia. Naposledy sa jej platnosť predĺžila rozhodnutím Medzinárodnej rady pre cukor z 28. mája 2009 a zostáva v platnosti do 31. decembra 2011. Ďalšie predĺženie je v záujme Únie. Komisia, ktorá zastupuje Úniu v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, by sa preto mala poveriť hlasovať za takéto predĺženie,

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 31. marca 2011

Za Radu
predseda

VÖLNER P.

(¹) Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15.

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 333/2011

z 31. marca 2011,

ktorým sa ustanovujú kritériá na určenie toho, kedy určité druhy kovového šrotu prestávajú byť odpadom podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po predložení navrhovaných opatrení Európskemu parlamentu,

keďže:

- (1) Z hodnotenia niekoľkých prúdov odpadu vyplýva, že recyklačným trhom pre kovový šrot by prospelo vypracovanie osobitných kritérií, ktorými by sa určilo, kedy kovový šrot získaný z odpadu prestáva byť odpadom. Tieto kritériá by mali zabezpečiť vysokú úroveň ochrany životného prostredia. Mali by sa uplatňovať bez toho, aby bola dotknutá klasifikácia kovového šrotu ako odpadu v tretích krajinách.
- (2) Zo správ Spoločného výskumného centra Európskej komisie vyplynulo, že existuje trh so železným, ocelovým a hliníkovým šrotom, ktorý sa používa ako východisková surovina v oceliarnach, zlievarňach, hliníkárňach a taviarňach na výrobu kovov, a dopyt po ňom. Železný, ocelový a hliníkový šrot by mal byť preto dostatočne čistý a spĺňať príslušné normy alebo špecifikácie pre šrot, ktoré platia v metalurgickom priemysle.
- (3) Kritériá určujúce, kedy železný, ocelový a hliníkový šrot prestáva byť odpadom, by mali zabezpečiť, aby železný, ocelový a hliníkový šrot, ktorý je výsledkom činností zhodnocovania, spĺňal technické požiadavky metalurgického priemyslu, bol v súlade s platnými právnymi predpismi a normami platnými pre výroby a nevedol k celkovému nepriaznivému vplyvu na životné prostredie ani ľudské zdravie. Správy Spoločného výskumného

centra Európskej komisie ukázali, že navrhované kritériá pre odpad použitý ako vstup v rámci činností zhodnocovania, pre procesy a technológie spracovania, ako aj pre kovový šrot získaný v rámci činností zhodnocovania sú v súlade s týmito cieľmi, pretože ich výsledkom by mala byť výroba železného, ocelového a hliníkového šrotu bez nebezpečných vlastností a dostatočne zbaveného nekovových zlúčenín.

- (4) Na zabezpečenie súladu s týmito kritériami je potrebné zaistiť zverejnenie informácií o kovovom šrote, ktorý prestal byť odpadom, ako aj zavedenie systému riadenia kvality.
- (5) Preskúvanie kritérií sa môže ukázať ako nevyhnutné, ak sa na základe monitorovania vývoja trhových podmienok pre železný a ocelový šrot a hliníkový šrot zaznamená negatívny vplyv na recyklačné trhy pre tieto druhy kovového šrotu, najmä pokiaľ ide o dostupnosť takéhoto šrotu a prístup k nemu.
- (6) S cieľom umožniť prevádzkovateľom, aby sa prispôbili kritériám určovania, kedy kovový šrot prestáva byť odpadom, je vhodné, aby sa stanovila primeraná lehota pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.
- (7) Výbor zriadený podľa článku 39 ods. 1 smernice 2008/98/ES neposkytol stanovisko k opatreniam, ktoré sú uvedené v tomto nariadení, a preto Komisia predložila Rade návrh týkajúci sa opatrení a postúpila ho Európskemu parlamentu.
- (8) Európsky parlament vzniesol námietku voči navrhovaným opatreniam,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa ustanovujú kritériá na určenie, kedy železný, ocelový a hliníkový šrot vrátane šrotu z hliníkovej zliatiny prestáva byť odpadom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov stanovené v smernici 2008/98/ES.

Okrem toho sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „železný a oceľový šrot“ je kovový šrot, ktorý pozostáva prevažne zo železa a ocele;
- b) „hliníkový šrot“ je kovový šrot, ktorý pozostáva prevažne z hliníka alebo hliníkovej zliatiny;
- c) „držiteľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá vlastní kovový šrot;
- d) „výrobca“ je držiteľ, ktorý po prvýkrát prevádza kovový šrot na iného držiteľa ako kovový šrot, ktorý prestal byť odpadom;
- e) „dovozca“ je fyzická alebo právnická osoba so sídlom v Únii, ktorá dováža kovový šrot, ktorý prestal byť odpadom, na colné územie Únie;
- f) „kvalifikovaný personál“ je personál, ktorý na základe praxe alebo odborného vzdelávania získal kvalifikáciu na monitorovanie a posudzovanie vlastností kovového šrotu;
- g) „vizuálna kontrola“ je kontrola všetkých častí zásielky kovového šrotu prostredníctvom ľudských zmyslov alebo akéhokoľvek nešpecializovaného vybavenia;
- h) „zásielka“ je určité množstvo kovového šrotu, ktoré je určené na dodanie od výrobcu inému držiteľovi a môže sa nachádzať v jednej alebo vo viacerých prepravných jednotkách, ako sú kontajnery.

Článok 3

Kritériá pre železný a oceľový šrot

Železný a oceľový šrot prestáva byť odpadom vtedy, keď sú pri jeho preprave od výrobcu k inému držiteľovi splnené všetky nasledujúce podmienky:

- a) odpad používaný ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania spĺňa kritériá stanovené v oddiele 2 prílohy I;
- b) odpad používaný ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania bol spracovaný v súlade s kritériami stanovenými v oddiele 3 prílohy I;
- c) železný a oceľový šrot, ktorý je výsledkom činností zhodnocovania, spĺňa kritériá stanovené v oddiele 1 prílohy I;
- d) výrobca splnil požiadavky stanovené v článkoch 5 a 6.

Článok 4

Kritériá pre hliníkový šrot

Hliníkový šrot vrátane šrotu z hliníkovej zliatiny prestáva byť odpadom vtedy, keď sú pri jeho preprave od výrobcu k inému držiteľovi splnené všetky nasledujúce podmienky:

- a) odpad používaný ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania spĺňa kritériá stanovené v oddiele 2 prílohy II;
- b) odpad používaný ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania bol spracovaný v súlade s kritériami stanovenými v oddiele 3 prílohy II;
- c) hliníkový šrot, ktorý je výsledkom činností zhodnocovania, spĺňa kritériá stanovené v oddiele 1 prílohy II;
- d) výrobca splnil požiadavky stanovené v článkoch 5 a 6.

Článok 5

Vyhlásenie o zhode

1. Výrobca alebo dovozca vydá pre každú zásielku kovového šrotu vyhlásenie o zhode v súlade so vzorom uvedeným v prílohe III.
2. Výrobca alebo dovozca poskytne toto vyhlásenie o zhode ďalšiemu držiteľovi zásielky kovového šrotu. Výrobca alebo dovozca si ponechajú kópiu vyhlásenia o zhode minimálne počas obdobia jedného roka od dátumu jeho vydania a na požiadanie ho sprístupnia príslušným orgánom.
3. Vyhlásenie o zhode môže byť v elektronickej podobe.

Článok 6

Riadenie kvality

1. Výrobca zavedie systém riadenia kvality vhodný na preukázanie súladu s kritériami stanovenými v článkoch 3 a 4.
2. Systém riadenia kvality zahŕňa súbor zdokumentovaných postupov, ktoré sa týkajú týchto všetkých aspektov:
 - a) kontrola pri prevzatí odpadu používaného ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania v súlade s oddielom 2 príloh I a II;
 - b) monitorovanie procesov a techník spracovania opísaných v oddiele 3.3 príloh I a II;
 - c) monitorovanie kvality kovového šrotu, ktorý je výsledkom činností zhodnocovania v súlade s oddielom 1 príloh I a II (vrátane odberu vzoriek a analýzy);
 - d) účinnosť monitorovania radiácie v súlade s oddielom 1.5 príloh I a II;
 - e) spätná väzba od zákazníkov týkajúca sa dodržiavania kvality kovového šrotu;

- f) uchovávanie záznamov o výsledkoch monitorovania, ktoré sa uskutočnilo podľa písmen a) až d);
- g) revízia a zlepšovanie systému riadenia kvality;
- h) odborná príprava personálu.

3. Prostredníctvom systému riadenia kvality sa pre každé kritérium stanoví aj osobitné požiadavky na monitorovanie v súlade s prílohami I a II.

4. V prípade, že predchádzajúci držiteľ vykonáva akékoľvek spracovanie uvedené v oddiele 3.3 prílohy I alebo v oddiele 3.3 prílohy II, výrobca zabezpečí, aby dodávateľ zaviedol systém riadenia kvality, ktorý bude v súlade s požiadavkami tohto článku.

5. Orgán posudzovania zhody definovaný v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh ⁽¹⁾, ktorý získal akreditáciu v súlade s týmto nariadením, alebo akýkoľvek iný

environmentálny overovateľ definovaný podľa článku 2 ods. 20 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009 z 25. novembra 2009 o dobrovoľnej účasti organizácií v schéme Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS) ⁽²⁾ overí, či systém riadenia kvality spĺňa požiadavky tohto článku. Overovanie by sa malo vykonávať každé tri roky.

6. Dovozca vyžaduje od dodávateľov, aby zaviedli systém riadenia kvality, ktorý spĺňa požiadavky odsekov 1, 2 a 3 tohto článku a ktorý overil nezávislý externý overovateľ.

7. Výrobca poskytne príslušným orgánom na požiadanie prístup k systému riadenia kvality.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 9. októbra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. marca 2011

Za Radu
predseda
VÖLNER P.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 342, 22.12.2009, s. 1.

Kritériá pre železný a oceľový šrot

Kritériá	Požiadavky na vlastné monitorovanie
1. Kvalita šrotu pochádzajúceho z činností zhodnocovania	
<p>1.1. Šrot sa triedi podľa špecifikácie zákazníka, priemyselnej špecifikácie alebo normy na priame použitie pri výrobe kovových látok alebo predmetov v oceliarnach alebo zlievariach.</p> <p>1.2. Celkové množstvo cudzieho materiálu (nevyužiteľného) predstavuje $\leq 2\%$ hmotnosti.</p> <p>Medzi cudzie materiály patria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. neželezné kovy (okrem legujúcich prvkov v podklade zo železného kovu) a nekovové materiály, ako je pôda, prach, izolačný materiál a sklo; 2. horľavé nekovové materiály, ako je guma, plast, textilie, drevo a iné chemické alebo organické látky; 3. väčšie časti (veľkosti tehly), ktoré sú nevodivé, ako pneumatiky, rúry plnené cementom, drevo alebo betón; 4. zvyšky vznikajúce pri tavení ocele, zahrievaní, povrchovej úprave (vrátane zrezania), brúsení, rezaní, zvaraní a rezaní plameňom, ako sú trosky, okuje, filtrovaný prach, prach z brúsenia, kal. <p>1.3. Šrot nesmie obsahovať nadmerné množstvo železných oxidov v akejkoľvek podobe s výnimkou typického množstva pochádzajúceho zo skladovania pripraveného šrotu vonku za bežných poveternostných podmienok.</p> <p>1.4. Šrot nesmie obsahovať viditeľný olej, olejové emulzie, mazivá ani masť s výnimkou zanedbateľného množstva, ktoré nespôsobí žiadne odkvapkavanie.</p> <p>1.5. Rádioaktivita: nie je potrebný žiadny zásah v súlade s vnútroštátnymi alebo medzinárodnými predpismi o monitorovaní rádioaktívneho kovového šrotu a postupoch v prípade zistenia rádioaktivity.</p> <p>Táto požiadavka sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté základné normy o ochrane zdravia pracovníkov a obyvateľstva, ktoré boli prijaté na základe kapitoly III Zmluvy o Euratome, najmä smernice 96/29/Euratom⁽¹⁾.</p>	<p>Každú zásielku triedi kvalifikovaný personál.</p> <p>Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu každej zásielky.</p> <p>V primeraných intervaloch (minimálne každých 6 mesiacov) sa reprezentatívne vzorky cudzích materiálov analyzujú prostredníctvom vážením po magnetickom alebo manuálnom (v prípade potreby) oddelení železných a oceľových častí a predmetov na základe dôkladnej vizuálnej kontroly.</p> <p>Primeraná frekvencia monitorovania odberom vzoriek sa stanoví s prihliadnutím na tieto faktory:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. očakávaný model variability (ako to vyplýva napríklad z historických výsledkov); 2. skryté riziko variability v kvalite odpadu používaného ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania a následné spracovanie; 3. inherentná presnosť metódy monitorovania a 4. blízkosť výsledkov povolenému obsahu cudzích materiálov v maximálnej výške 2 % hmotnosti. <p>Proces stanovovania frekvencie monitorovania by mal byť zdokumentovaný ako súčasť systému riadenia kvality a mal by byť k dispozícii na audit.</p> <p>Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu na prítomnosť oxidov.</p> <p>Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu každej zásielky, pričom venuje osobitnú pozornosť tým častiam, v ktorých s najväčšou pravdepodobnosťou môže dochádzať k odkvapkávaniu oleja.</p> <p>Kvalifikovaný personál monitoruje rádioaktivitu každej zásielky.</p> <p>Ku každej zásielke šrotu musí byť priložené osvedčenie vydané v súlade s vnútroštátnymi alebo medzinárodnými predpismi o monitorovaní rádioaktívneho kovového šrotu a postupoch v prípade zistenia rádioaktivity. Toto osvedčenie môže byť priložené k ostatnej dokumentácii tejto zásielky.</p>

Kritériá	Požiadavky na vlastné monitorovanie
<p>1.6. Šrot nesmie vykazovať žiadnu z nebezpečných vlastností uvedených v prílohe III k smernici 2008/98/ES. Šrot musí spĺňať koncentračné limity stanovené v rozhodnutí Komisie 2000/532/ES ⁽²⁾ a nesmie presiahnuť koncentračné limity stanovené v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 850/2004 ⁽³⁾.</p> <p>Vlastnosti jednotlivých prvkov, ktoré sa nachádzajú v železných a ocelových zliatinách, nie sú pre túto požiadavku relevantné.</p> <p>1.7. Šrot sa nesmie nachádzať v žiadnych tlakových, uzavretých ani nedostatočne otvorených nádobách, ktoré by v hutníckej peci mohli spôsobiť explóziu.</p>	<p>Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu každej zásielky. V prípade, že na základe vizuálnej kontroly dôjde k podozreniu o existencii prípadných nebezpečných vlastností, sa podľa potreby prijímú ďalšie primerané monitorovacie opatrenia, ako je odber vzoriek a vykonanie testov.</p> <p>Personál musí byť vyškolený o potenciálnych nebezpečných vlastnostiach, ktoré môžu byť spojené so železným a ocelovým šrotom, ako aj o zložkách materiálov alebo charakteristikách, ktoré umožňujú rozpoznať nebezpečné vlastnosti.</p> <p>Postup rozpoznania nebezpečného materiálu sa zdokumentuje v rámci systému riadenia kvality.</p> <p>Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu každej zásielky.</p>
<p>2. Odpad používaný ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania</p>	
<p>2.1. Ako vstupný materiál sa môže používať len odpad obsahujúci zhodnotiteľné železo alebo oceľ.</p> <p>2.2. Nebezpečný odpad sa nesmie používať ako vstupný materiál okrem prípadu, keď sa predloží dôkaz, že sa použili procesy a techniky špecifikované v oddiele 3 tejto prílohy zamerané na odstránenie všetkých nebezpečných vlastností.</p> <p>2.3. Ako vstupný materiál sa nepoužíva tento odpad:</p> <p>a) piliny a triesky, ktoré obsahujú kvapaliny, napríklad olej alebo olejové emulzie, a</p> <p>b) sudy a kontajnery, ktoré obsahujú alebo obsahovali olej alebo farby, s výnimkou zariadení pochádzajúcich z vozidiel po dobe životnosti.</p>	<p>Kontrolu pri prevzatí celého prijatého odpadu (prostredníctvom vizuálnej kontroly) a sprievodnej dokumentácie vykonáva kvalifikovaný personál vyškolený na to, aby rozpoznať odpad, ktorý nespĺňa kritériá stanovené v tomto oddiele.</p>
<p>3. Procesy a techniky spracovania</p>	
<p>3.1. Železný alebo ocelový šrot by mal byť roztriedený ešte pri zdroji alebo sa roztriedi počas zberu a uchováva sa oddelene, alebo sa vstupný odpad spracuje tak, aby sa železný a ocelový šrot oddelil od nekovových a neželezných častíc.</p> <p>3.2. Všetky mechanické úpravy (ako rezanie, strihanie, drvenie alebo zrnienie, triedenie, oddeľovanie, čistenie, zbavovanie nečistôt, vyprázdňovanie) potrebné na prípravu kovového šrotu ako priameho vstupu na konečné použitie v oceliarniach a zlievarňach sa musia dokončiť.</p> <p>3.3. V prípade odpadu, ktorý obsahuje nebezpečné zložky, sa uplatňujú tieto špecifické požiadavky:</p> <p>a) Vstupný materiál, ktorý pochádza z odpadu z elektrických alebo elektronických zariadení alebo z vozidiel po dobe životnosti, musí prejsť všetkými úpravami podľa článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES ⁽⁴⁾ a podľa článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES ⁽⁵⁾.</p> <p>b) Chlórofluorované uhľovodíky (freóny) vo vyradených zariadeniach sa musia zachytávať prostredníctvom postupu schváleného príslušnými orgánmi.</p>	

Kritériá	Požiadavky na vlastné monitorovanie
<p>c) Z káblov sa musia stiahnuť izolanty alebo sa musia rozrezať; ak kábel obsahuje organické poťahy (plasty), tieto poťahy sa musia odstrániť v súlade s najlepšími dostupnými technikami.</p> <p>d) Sudy a kontajnery sa musia vyprázdniť a vyčistiť.</p> <p>e) Nebezpečné látky v odpade, ktoré nie sú uvedené v písmene a), sa musia účinne odstrániť v rámci procesu, ktorý schváli príslušný orgán.</p>	

⁽¹⁾ Smernica Rady 96/29/Euratom z 13. mája 1996, ktorá stanovuje základné bezpečnostné normy ochrany zdravia pracovníkov a obyvateľstva pred nebezpečenstvami vznikajúcimi v dôsledku ionizujúceho žiarenia (Ú. v. ES L 159, 29.6.1996, s. 1).

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2000/532/ES z 3. mája 2000 nahradzujúce rozhodnutie 94/3/ES, ktorým sa vydáva zoznam odpadov podľa článku 1 písm. a) smernice Rady 75/442/EHS o odpadoch, a rozhodnutie Rady 94/904/ES, ktorým sa vydáva zoznam nebezpečných odpadov podľa článku 1 ods. 4 smernice Rady 91/689/EHS o nebezpečných odpadoch (Ú. v. ES L 226, 6.9.2000, s. 3).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 24.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 34.

Kritériá pre hliníkový šrot

Kritériá	Požiadavky na vlastné monitorovanie
1. Kvalita šrotu	
1.1. Šrot sa triedi podľa špecifikácie zákazníka, priemyselnej špecifikácie alebo normy na priame použitie pri výrobe kovových látok alebo predmetov prostredníctvom rafinovania alebo tavenia.	Každú zásielku triedi kvalifikovaný personál.
1.2. Celkové množstvo cudzieho materiálu predstavuje $\leq 5\%$ hmotnosti alebo množstvo kovových prvkov predstavuje $\geq 90\%$. Medzi cudzie materiály patria: <ol style="list-style-type: none"> 1. kovy okrem hliníka alebo hliníkových zliatin; 2. nekovové materiály, ako je pôda, prach, izolačný materiál a sklo; 3. horľavé nekovové materiály, ako je guma, plast, textilie, drevo a iné chemické alebo organické látky; 4. väčšie časti (veľkosti tehly), ktoré sú nevodivé, ako pneumatiky, rúry plnené cementom, drevo alebo betón, alebo 5. zvyšky vznikajúce pri tavení hliníka a hliníkových zliatin, zahrievaní, povrchovej úprave (vrátane zrezania), brúsení, rezaní, zváraní a rezaní plameňom, ako sú trosky, okuje, stery, prach z brúsenia, kal. 	Výrobca hliníkového šrotu kontroluje súlad monitorovaním množstva cudzích materiálov alebo určením kovových prvkov. Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu každej zásielky. V primeraných intervaloch (minimálne každých 6 mesiacov) sa reprezentatívne vzorky každého typu hliníkového šrotu analyzujú s cieľom zmerať celkové množstvo cudzích materiálov alebo kovových prvkov. Reprezentatívne vzorky sa získavajú v súlade s postupom odberu vzoriek opísaným v norme EN 13920 (1). Celkové množstvo cudzích materiálov sa meria vážením po oddelení hliníkových kovových častí a predmetov z častíc a predmetov obsahujúcich cudzie materiály manuálnym triedením alebo iným spôsobom oddeľovania (napríklad magnetom alebo využitím objemovej hmotnosti). Kovové prvky sa merajú podľa tohto postupu: <ol style="list-style-type: none"> 1. stanovenie hmotnosti (m_1) po odstránení a určení vlhkosti (v súlade s bodom 7.1. normy EN 13920-1:2002); 2. odstránenie a určenie voľného železa (v súlade s bodom 7.2. normy EN 13920-1:2002); 3. určenie hmotnosti kovu po roztavení a stuhnutí (m_2) na základe postupu na určenie kovových prvkov v súlade s bodom 7.3. normy EN 13920-1:2002; 4. výpočet kovových prvkov m [%] = $(m_2/m_1) \times 100$. Primeraná frekvencia analýzy reprezentatívnych vzoriek sa stanoví s prihliadnutím na tieto faktory: <ol style="list-style-type: none"> 1. očakávaný model variability (ako vyplýva z historických výsledkov); 2. skryté riziko variability v kvalite odpadu používaného ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania a následné spracovanie; 3. inherentná presnosť metódy monitorovania a 4. blízkosť výsledkov k hraničným hodnotám celkového množstva cudzích materiálov alebo kovových prvkov.
1.3. Šrot nesmie obsahovať PVC vo forme náterových látok, farieb a plastov.	Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu každej zásielky.

Kritériá	Požiadavky na vlastné monitorovanie
<p>1.4. Šrot nesmie obsahovať viditeľný olej, olejové emulzie, mazivá alebo masť s výnimkou zanedbateľného množstva, ktoré nespôsobí žiadne odkvapkávanie.</p> <p>1.5. Rádioaktivita: nie je potrebný žiadny zásah v súlade s vnútroštátnymi alebo medzinárodnými predpismi o monitorovaní rádioaktívneho kovového šrotu a postupoch v prípade zistenia rádioaktivity.</p> <p>Táto požiadavka sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté základné normy o ochrane zdravia pracovníkov a obyvateľstva, ktoré boli prijaté na základe kapitoly III Zmluvy o Euratom, najmä smernice Rady 96/29/Euratom (?).</p> <p>1.6. Šrot nesmie vykazovať žiadnu z nebezpečných vlastností uvedených v prílohe III k smernici 2008/98/ES. Šrot musí spĺňať koncentračné limity stanovené v rozhodnutí Komisie 2000/532/ES (?) a nesmie presiahnuť koncentračné limity stanovené v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 850/2004 (*).</p> <p>Vlastnosti jednotlivých prvkov, ktoré sa nachádzajú v hliníkových zliatinách, nie sú pre túto požiadavku relevantné.</p> <p>1.7. Šrot sa nesmie nachádzať v žiadnych tlakových, uzavretých ani nedostatočne otvorených nádobách, ktoré by v hutnickej peci mohli spôsobiť explóziu.</p>	<p>Kvalifikovaný personál vykoná vizuálnu kontrolu každej zásielky, pričom venuje osobitnú pozornosť tým častiam, v ktorých s najväčšou pravdepodobnosťou môže dochádzať k odkvapkávaniu oleja.</p> <p>Kvalifikovaný personál monitoruje rádioaktivitu každej zásielky. Ku každej zásielke šrotu musí byť priložené osvedčenie vydané v súlade s vnútroštátnymi alebo medzinárodnými predpismi o monitorovaní rádioaktívneho kovového šrotu a postupoch v prípade zistenia rádioaktivity. Toto osvedčenie môže byť priložené k ostatnej dokumentácii tejto zásielky.</p> <p>Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu každej zásielky. V prípade, že na základe vizuálnej kontroly dôjde k podozreniu o existencii prípadných nebezpečných vlastností, sa podľa potreby prijímajú ďalšie primerané monitorovacie opatrenia, ako je odber vzoriek a vykonanie testov.</p> <p>Personál musí byť vyškolený o potenciálnych nebezpečných vlastnostiach, ktoré môžu byť spojené s hliníkovým šrotom, ako aj o zložkách materiálov alebo charakteristikách, ktoré umožňujú rozpoznať nebezpečné vlastnosti.</p> <p>Postup rozpoznania nebezpečných materiálov sa zdokumentuje v rámci systému riadenia kvality.</p> <p>Kvalifikovaný personál vykonáva vizuálnu kontrolu každej zásielky.</p>
<p>2. Odpad používaný ako vstupný materiál pre činnosti zhodnocovania</p>	
<p>2.1. Ako vstupný materiál sa môže používať len odpad obsahujúci zhodnotiteľný hliník alebo hliníkové zliatiny.</p> <p>2.2. Nebezpečný odpad sa nesmie používať ako vstupný materiál okrem prípadu, keď sa predloží dôkaz, že sa použili procesy a techniky špecifikované v oddiele 3 tejto prílohy zamerané na odstránenie všetkých nebezpečných vlastností.</p> <p>2.3. Ako vstupný materiál sa nepoužíva tento odpad:</p> <p>a) piliny a triesky, ktoré obsahujú kvapaliny, napríklad olej alebo olejové emulzie, a</p> <p>b) sudy a kontajnery, ktoré obsahujú alebo obsahovali olej alebo farby, s výnimkou zariadení pochádzajúcich z vozidiel po dobe životnosti.</p>	<p>Kontrolu pri prevzatí celého prijatého odpadu (prostredníctvom vizuálnej kontroly) a sprievodnej dokumentácie vykonáva kvalifikovaný personál vyškolený na to, aby rozpoznať odpad, ktorý nespĺňa kritériá stanovené v tomto oddiele.</p>
<p>3. Procesy a techniky spracovania</p>	
<p>3.1. Hliníkový šrot by mal byť roztriedený ešte pri zdroji alebo sa roztriedi počas zberu a uchováva sa oddelene, alebo sa vstupný odpad spracuje tak, aby sa hliníkový šrot oddelil od nekovových a nehliníkových kovových častíc.</p>	

Kritériá	Požiadavky na vlastné monitorovanie
<p>3.2. Všetky mechanické úpravy (ako rezanie, strihanie, drvenie alebo zrnienie, triedenie, oddeľovanie, čistenie, zbavovanie nečistôt, vyprázdňovanie) potrebné na prípravu kovového šrotu na priame použitie sa musia dokončiť.</p> <p>3.3. V prípade odpadu, ktorý obsahuje nebezpečné zložky, sa uplatňujú tieto špecifické požiadavky:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Vstupný materiál, ktorý pochádza z odpadu z elektrických alebo elektronických zariadení a z vozidiel po dobe životnosti, musí prejsť všetkými úpravami podľa článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES ⁽⁵⁾ a podľa článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES ⁽⁶⁾. b) Chlórofluórované uhľovodíky (freóny) vo vyradených zariadeniach sa musia zachytávať prostredníctvom postupu schváleného príslušnými orgánmi. c) Z káblov sa musia stiahnuť izolanty alebo sa musia rozrezať; ak kábel obsahuje organické potahy (plasty), tieto potahy sa musia odstrániť v súlade s najlepšimi dostupnými technikami. d) Sudy a kontajnery sa musia vyprázdniť a vyčistiť. e) Nebezpečné látky v odpade, ktoré nie sú uvedené v písmene a), sa musia účinne odstrániť v rámci procesu, ktorý schváli príslušný orgán. 	
<p>⁽¹⁾ EN 13920-1:2002: Hliník a hliníkové zliatiny – šrot – časť 1: Všeobecné požiadavky, odber vzoriek a testy; CEN 2002.</p> <p>⁽²⁾ Ú. v. ES L 159, 29.6.1996, s. 1.</p> <p>⁽³⁾ Ú. v. ES L 226, 6.9.2000, s. 3.</p> <p>⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 229, 30.4.2004, s. 7.</p> <p>⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 24.</p> <p>⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 34.</p>	

Vyhlásenie o zhode s kritériami pre prípad, keď šrot prestáva byť odpadom, v súlade s článkom 5 ods. 1

1.	Výrobca/dovozca kovového šrotu: Názov: Adresa: Kontaktná osoba: Tel.: Fax: E-mail:
2.	a) Názov alebo kód kategórie kovového šrotu v súlade s priemyselnou špecifikáciou alebo normou: b) V prípade potreby hlavné technické ustanovenia špecifikácie pre zákazníka, ako je zloženie, veľkosť, typ a vlastnosti:
3.	Zásielka kovového šrotu spĺňa špecifikácie alebo normy uvedené v bode 2:
4.	Veľkosť zásielky v tonách:
5.	Osvedčenie o testovaní rádioaktivity bolo stanovené v súlade s vnútroštátnymi alebo medzinárodnými predpismi o monitorovaní rádioaktivity kovového šrotu a postupoch v prípade zistenia rádioaktivity:
6.	Výrobca kovového šrotu uplatňuje systém riadenia kvality v súlade s článkom 6 nariadenia (EÚ) č. 333/2011 ⁽¹⁾ , ktorý overil akreditovaný overovateľ alebo nezávislý overovateľ v prípade, že kovový šrot, ktorý prestal byť odpadom, sa dováža na colné územie Únie.
7.	Zásielka kovového šrotu spĺňa kritériá uvedené v písmenách a) až c) článkov 3 a 4 nariadenia (EÚ) č. 333/2011 ⁽¹⁾ :
8.	Vyhlásenie výrobcu/dovozcu kovového šrotu: Podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia potvrdzujem úplnosť a správnosť uvedených informácií. Názov: Dňa: Podpis:

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 333/2011 z 31. marca 2011, ktorým sa ustanovujú kritériá na určenie toho, kedy určité druhy kovového šrotu prestávajú byť odpadom podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES (Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2011, s. 2).

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 334/2011

zo 7. apríla 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3,

keďže:

- (1) Obmedzenia týkajúce sa tekutín, aerosólov a gélov, ktoré majú pri sebe cestujúci prilietajúci z tretích krajín a prestupujúci na letiskách Únie, určitým spôsobom sťažujú prevádzku na týchto letiskách a príslušným cestujúcim spôsobujú nepríjemnosti.
- (2) V nariadení Komisie (EÚ) č. 358/2010 z 23. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010 zo 4. marca 2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva ⁽²⁾, sa ustanovujú výnimky, ktorými sa povoľuje prenos tekutín, aerosólov a gélov získaných na určitých letiskách nachádzajúcich sa v tretích krajinách. Platnosť týchto výnimiek uplynie 29. apríla 2011.

- (3) Tieto výnimky uľahčili prevádzku a obmedzili nepríjemnosti týkajúce sa cestujúcich prenášajúcich tekutiny, aerosóly a gély, ktorí prilietajú z tretích krajín a prestupujú na letiskách Únie, pričom sa zachovala vysoká úroveň bezpečnostnej ochrany civilného letectva. Za predpokladu, že podmienky, na základe ktorých boli tieto výnimky udelené, budú na týchto letiskách v tretích krajinách aj ďalej splnené, by sa tieto výhody mali zachovať.
- (4) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 185/2010 zo 4. marca 2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva ⁽³⁾ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnostnú ochranu civilného letectva zriadeného článkom 19 ods. 1 nariadenia (ES) č. 300/2008,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 185/2010 sa mení a dopĺňa podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 72.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 105, 27.4.2010, s. 12.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 55, 5.3.2010, s. 1.

PRÍLOHA

V kapitole 4 bode 4.1.3.4 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 185/2010 sa písmeno g) nahrádza takto:

- „g) boli získané v priestoroch letiska nachádzajúceho sa v tretej krajine uvedenej v dodatku 4-D pod podmienkou, že tekutiny, aerosóly a gély sú zabalené v dokázateľne neporušenej bezpečnostnej taške, ktorá obsahuje dostatočný viditeľný dôkaz o zakúpení v prevádzkových priestoroch daného letiska v rámci predchádzajúcich 36 hodín. Platnosť výnimiek uvedených v tomto bode uplynie 29. apríla 2013.“
-

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 335/2011

zo 7. apríla 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 1091/2009, pokiaľ ide o minimálny obsah enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Použitie endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) bolo povolené na desať rokov pre kurčatá na výkrm nariadením Komisie (ES) č. 1091/2009 z 13. novembra 2009 o povolení enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm (držiteľ povolenia spoločnosť Aveve NV)⁽²⁾.
- (2) Držiteľ povolenia predložil žiadosť o zmenu podmienok povolenia tejto krmnej doplnkovej látky pri používaní pre kurčatá na výkrm s cieľom znížiť minimálnu odporúčanú dávku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej kmeňom *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) zo 4 000 XU⁽³⁾/kg a 900 BGU⁽⁴⁾/kg na 2 000 XU/kg a 450 BGU/kg. K tejto žiadosti priložil príslušné údaje, ktorými podložil žiadosť o zmenu.

- (3) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku z 10. novembra 2010 k záveru, že údaje získané z troch štúdií u kurčiat na výkrm nepodporujú zníženie minimálnej odporúčanej dávky zo 4 000 XU/kg a 900 BGU/kg na 2 000 XU/kg a 450 BGU/kg krmiva, pretože analýzami krmiva sa ukázalo, že zamýšľané dávky boli značne prekročené. Z údajov však vyplýva, že prípravok je účinný pri nižšej dávke, než je dávka povolená v súčasnosti. Podľa úradu možno z údajov odhadom vyvodit', že dávka 3 000 XU/kg a 600 BGU/kg krmiva môže zlepšiť rýchlosť rastu a pomer spotreby krmiva k prírastku hmotnosti u kurčiat na výkrm⁽⁵⁾.
- (4) Podmienky stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1091/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1091/2009 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 2011

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 299, 14.11.2009, s. 6.

⁽³⁾ 1 XU je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 1 μmol redukujúceho cukru (ekvivalentu xylózy) zo xylánu z ovsených pliev za minútu pri pH 5,0 a teplote 50 °C.

⁽⁴⁾ 1 BGU je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 1 μmol redukujúceho cukru (ekvivalentu celobiózy) z beta-glukánu z jačmeňa za minútu pri pH 4,8 a teplote 50 °C.

⁽⁵⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2010; 8(12):1919.

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						Jednotky aktivity/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: látky zvyšujúce stráviteľnosť									
4a9	Aveve NV	endo-1,4-beta-xylanáza EC 3.2.1.8 endo-1,3(4)-beta-glukanáza EC 3.2.1.6	<p>Zloženie doplnkovej látky:</p> <p>prípravok endo-1,4-beta-xylanáza produkovaná kmeňom <i>Trichoderma reesei</i> (MUCL 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanáza produkovaná kmeňom <i>Trichoderma reesei</i> (MUCL 49754) s minimálnou aktivitou 40 000 XU/g a 9 000 BGU/g</p> <p>Charakteristika účinnej látky:</p> <p>endo-1,4-beta-xylanáza produkovaná kmeňom <i>Trichoderma reesei</i> (MUCL 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanáza produkovaná kmeňom <i>Trichoderma reesei</i> (MUCL 49754)</p> <p>Analytická metóda ⁽¹⁾</p> <p>Charakteristika účinnej látky v doplnkovej látke:</p> <ul style="list-style-type: none"> — kolometrická metóda založená na reakcii dinitrosalicovej kyseliny s redukujúcim cukrom, ktorý vzniká pôsobením endo-1,4-beta-xylanázy na substrát obsahujúci xylán, — kolometrická metóda založená na reakcii dinitrosalicovej kyseliny s redukujúcim cukrom, ktorý vzniká pôsobením endo-1,3(4)-beta-glukanázy na substrát obsahujúci betaglukan. <p>Charakteristika účinných látok v krmivách:</p> <ul style="list-style-type: none"> — kolorimetrická metóda, pri ktorej sa meria farbivo rozpustné vo vode, uvoľnené pôsobením endo-1,4-beta-xylanázy z arabinoxylánového substrátu pšenice zosieťovanej s farbivom, 	kurčatá na výkrm	—	3 000 XU 675 BGU		<ol style="list-style-type: none"> 1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní, lehotu trvanlivosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Na použitie v krmive bohatom na polysacharidy neškrobovej povahy (najmä betaglukány a arabinoxylány), napr. s obsahom viac ako 30 % pšenice, jačmeňa, raže a/alebo tritikale. 3. Na účely bezpečnosti: počas manipulácie sa má použiť ochranná dýchacia maska, okuliare a rukavice. 	4. decembra 2019

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						Jednotky aktivity/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
			— kolorimetrická metóda, pri ktorej sa meria farbivo rozpustné vo vode, uvoľnené pôsobením endo-1,3(4)-beta-glukanázy z betaglukanového substrátu jačmeňa zosieťovaného s farbivom.						

(1) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto internetovej stránke referenčného laboratória Európskej únie: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 336/2011

zo 7. apríla 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1292/2008, pokiaľ ide o používanie kŕmnej doplnkovej látky *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 v krmive obsahujúcom diklazuril, monenzín sodný a nikarbazín

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.

(2) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje možnosť pozmeniť povolenie kŕmnej doplnkovej látky na základe žiadosti držiteľa povolenia a stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“).

(3) Používanie prípravku z mikroorganizmu *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 sa povolilo pre kurčatá na výkrm na desať rokov nariadením Komisie (ES) č. 1292/2008 z 18. decembra 2008 o povolení *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol a Ecobiol plus) ako kŕmnej doplnkovej látky⁽²⁾.

(4) Držiteľ povolenia predložil žiadosť o zmenu povolenia tejto doplnkovej látky, aby ju bolo možné používať v krmive pre kurčatá na výkrm, ktoré obsahuje kokcidiostatiká monenzín sodný, diklazuril, nikarbazín, robenidín

hydrochlorid, salinomycín sodný, lasalocid sodný, narazín/nikarbazín, maduramycín amónny, dekochinát alebo semduramycín sodný. Držiteľ povolenia predložil na podporu svojej žiadosti príslušné údaje.

(5) Úrad vo svojom stanovisku z 9. novembra 2010 dospel k záveru, že doplnková látka *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 je kompatibilná s diklazurilom, monenzínom sodným a nikarbazínom⁽³⁾.

(6) Podmienky stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené.

(7) Nariadenie (ES) č. 1292/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1292/2008 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 36.

⁽³⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2010; 8(12):1918.

PRÍLOHA

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1292/2008 nahrádza takto:

„PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						CFU/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: stabilizátory črevnej mikroflóry									
4b1822	NOREL S.A.	<i>Bacillus amylo-liquefaciens</i> CECT 5940	<p>Zloženie doplnkovej látky</p> <p>prípravok <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 s obsahom minimálneho množstva doplnkovej látky 1×10^9 CFU/g</p> <p>Charakteristika účinnej látky</p> <p>spóry mikroorganizmu <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940</p> <p>Analytické metódy ⁽¹⁾</p> <p>Meranie: metódou platňového nanášania na tryptón-sójový agar po tepelnom spracovaní.</p> <p>Identifikácia: metódou gélovej elektroforézy s pulzným poľom (PFGE).</p>	kurčatá na výkrm	—	1×10^9	—	<p>1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní, lehotu skladovateľnosti a stabilitu pri granulovaní.</p> <p>2. Môže sa použiť v krmive obsahujúcom povolené kokcidostatiká: diklazuril, monenzín sodný alebo nikarbazín.</p> <p>3. Na účely bezpečnosti: počas manipulácie sa má použiť ochranná dýchacia maska, okuliare a rukavice.</p>	8. januára 2019

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Európskej únie: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 337/2011

zo 7. apríla 2011

o povolení enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy a endo-1,3(4)-beta-glukanázy ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá, odstavené prasiatka a ošípané vo výkrme (držiteľ povolenia Danisco Animal Nutrition)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu. K tejto žiadosti boli priložené údaje a dokumenty vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia prípravku špecifikovaného v prílohe ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá, odstavené prasiatka a ošípané vo výkrme, ktorý sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) vo svojom stanovisku z 10. novembra 2010⁽²⁾ dospel k záveru, že prípravok uvedený v prílohe nemá v rámci navrhovaných podmienok používania nepriaznivé účinky

na zdravie zvierat, zdravie spotrebiteľov, ani na životné prostredie a že používanie tejto doplnkovej látky môže zvyšovať zootechnické parametre cieľových druhov. Úrad je toho názoru, že nie sú potrebné osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh. Potvrdil aj správu o metóde analýzy tejto krmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Európskej únie pre krmné doplnkové látky zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia prípravku uvedeného v prílohe vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Preto by sa používanie tohto prípravku malo povoliť tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „látky zvyšujúce stráviteľnosť“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

(¹) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

(²) Vestník EFSA (2010); 8(12):1916.

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						Jednotky aktivity/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: látky zvyšujúce stráviteľnosť									
4a15	Danisco Animal Nutrition	Endo-1,4-beta-xylanáza EC 3.2.1.8 Endo-1,3(4)-beta-glukanáza EC 3.2.1.6	Zloženie doplnkovej látky Prípravok (v tuhom a kvapalnom stave) endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej kmeňom <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC PTA 5588) o aktivite najmenej 12 200 U ⁽¹⁾ /g a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej kmeňom <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC SD 2106) o aktivite najmenej 1 520 U ⁽²⁾ /g Charakteristika účinnej látky: endo-1,4-beta-xylanáza produkovaná kmeňom <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC PTA 5588) a endo-1,3(4)-beta-glukanáza produkovaná kmeňom <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC SD 2106) Analytické metódy ⁽³⁾ Charakteristika účinnej látky v doplnkovej látke, premixoch a krmivách: — kolorimetrická metóda, pri ktorej sa meria farbivo rozpustné vo vode uvoľnené pôsobením endo-1,4-beta-xylanázy zo pšeničného arabinoxylánového substrátu zosieťovaného azurínom, — kolorimetrická metóda, pri ktorej sa meria farbivo rozpustné vo vode uvoľnené pôsobením endo-1,3(4)-beta-glukanázy z betaglukanového substrátu jačmeňa zosieťovaného azurínom.	morky na výkrm a chovné morky nosnice	—	endo-1,4-beta-xylanáza 1 220 U endo-1,3(4)-beta-glukanáza 152 U	—	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní, lehotu skladovateľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Na použitie v krmive bohatom na polysacharidy neškrobovej povahy (najmä beta-glukány a arabinoxylány), napr. s obsahom viac ako 30 % pšenice, jačmeňa, raže a/alebo tritikale. 3. Na účely bezpečnosti: počas manipulácie sa má použiť ochranná dýchacia maska, okuliare a rukavice. 4. Pre prasiatka (odstavené) do hmotnosti 35 kg.	28. apríla 2021
				iná hydina prasiatka (odstavené) ošípané na výkrm		endo-1,4-beta-xylanáza 610 U endo-1,3(4)-beta-glukanáza 76 U			

⁽¹⁾ 1 U je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 0,48 μmol redukujúceho cukru (ekvivalentu xylózy) z pšeničného arabinoxylánu za minútu pri pH 4,2 a teplote 50 °C.

⁽²⁾ 1 U je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 2,4 μmol redukujúceho cukru (ekvivalentu glukózy) z beta-glukánu jačmeňa za minútu pri pH 5,0 a teplote 50 °C.

⁽³⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Európskej únie pre krmné doplnkové látky: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 338/2011

zo 7. apríla 2011,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Magiun de prune Topoloveni (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Žiadosť Rumunska o zápis názvu „Magiun de prune Topoloveni“ do registra bola v súlade s článkom 6 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽²⁾.

- (2) Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tento názov sa teda musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 2011

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 241, 8.9.2010, s. 3.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

RUMUNSKO

Magiun de prune Topoloveni (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 339/2011**zo 7. apríla 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. apríla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	68,6
	MA	45,5
	TN	104,8
	TR	79,5
	ZZ	74,6
0707 00 05	EG	152,2
	TR	144,9
	ZZ	148,6
0709 90 70	MA	82,8
	TR	117,4
	ZA	15,5
	ZZ	71,9
0805 10 20	EG	52,9
	IL	71,2
	MA	51,4
	TN	47,3
	TR	73,5
	US	49,1
	ZZ	57,6
0805 50 10	TR	62,0
	ZZ	62,0
0808 10 80	AR	107,5
	BR	79,2
	CA	107,4
	CL	92,8
	CN	93,2
	MK	50,2
	NZ	121,3
	US	145,1
	UY	74,1
	ZA	80,7
	ZZ	95,2
0808 20 50	AR	99,9
	CL	112,0
	CN	72,6
	US	72,1
	ZA	98,5
	ZZ	91,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 340/2011

zo 7. apríla 2011,

ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2010/11 sa stanovila v nariadení Komisie (EÚ) č. 867/2010 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 326/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11, sa menia a doľňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. apríla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 89, 5.4.2011, s. 15.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 8. apríla 2011

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	47,82	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	47,82	0,56
1701 12 10 ⁽¹⁾	47,82	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	47,82	0,26
1701 91 00 ⁽²⁾	49,96	2,48
1701 99 10 ⁽²⁾	49,96	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,96	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 341/2011

zo 7. apríla 2011,

ktorým sa nestanovuje minimálna predajná cena v prípade devätnástej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky na predaj sušeného odstredeného mlieka v rámci verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 447/2010

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 43 písm. j) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (EÚ) č. 447/2010⁽²⁾ sa začal predaj sušeného odstredeného mlieka prostredníctvom verejnej súťaže v súlade s podmienkami ustanovenými v nariadení Komisie (EÚ) č. 1272/2009 z 11. decembra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o nákup a predaj poľnohospodárskych výrobkov v rámci verejnej intervencie⁽³⁾.
- (2) Na základe ponúk prijatých po jednotlivých výzvach na predkladanie ponúk by Komisia mala stanoviť minimálnu predajnú cenu alebo rozhodnúť, že nestanoví

minimálnu predajnú cenu v súlade s článkom 46 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1272/2009.

- (3) Vzhľadom na ponuky predložené v prípade devätnástej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky by sa nemala stanoviť minimálna predajná cena.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prípade devätnástej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky v rámci verejnej súťaže na predaj sušeného odstredeného mlieka vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 447/2010, v súvislosti s ktorou sa lehota na predkladanie ponúk skončila 5. apríla 2011, sa minimálna nákupná cena sušeného odstredeného mlieka nestanovuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. apríla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 126, 22.5.2010, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 349, 29.12.2009, s. 1.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 31. marca 2011,

ktorým sa ustanovuje pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Medzinárodnej rady pre obilniny v súvislosti s predĺžením platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995

(2011/224/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

platnosť Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995, ktorý bol uzavretý v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 96/88/ES ⁽¹⁾, sa pravidelne predlžovala na ďalšie dvojročné obdobia. Platnosť uvedeného dohovoru sa naposledy predĺžila rozhodnutím Medzinárodnej rady pre obilniny z 8. júna 2009 a zostáva v platnosti do 30. júna 2011. Ďalšie predĺženie je v záujme Únie. Komisia, ktorá zastupuje Úniu v rámci Medzinárodnej rady pre obilniny, by sa preto mala poveriť hlasovať za takéto predĺženie,

Článok 1

Pozícia, ktorú má Únia zaujať v rámci Medzinárodnej rady pre obilniny, je hlasovať za predĺženie platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995 na ďalšie maximálne dvojročné obdobie.

Komisia sa týmto poveruje vyjadriť túto pozíciu v rámci Medzinárodnej rady pre obilniny.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 31. marca 2011

Za Radu
predseda
VÖLNER P.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 21, 27.1.1996, s. 47.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. apríla 2011

o dočasnom zákaze uvádzania detergentu POR-ÇÖZ na trh v Nemecku

[oznámené pod číslom K(2011) 2290]

(2011/225/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 a článok 12 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5,

keďže:

- (1) Dňa 29. októbra 2010 oznámila Nemecká spolková agentúra pre životné prostredie Komisii a ostatným členským štátom, že prijala dočasný zákaz uvádzania čistiacieho prostriedku POR-ÇÖZ s obsahom kyseliny dusičnej najmenej 20 % na nemecký trh, a to z dôvodu rizika žieravých účinkov a nebezpečných výparov z kyseliny dusičnej ⁽³⁾.
- (2) Nemecké orgány okrem toho oznámili dočasný zákaz detergentu POR-ÇÖZ Komisii prostredníctvom systému RAPEX ⁽⁴⁾ podľa článku 12 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov ⁽⁵⁾. Ako ďalšie riziko sa uviedlo, že balenia detergentu POR-ÇÖZ nemajú uzávery, ktoré by boli dostatočne zabezpečené pred otvorením deťmi.
- (3) Detergent POR-ÇÖZ vyrába v Turecku registrovaná spoločnosť Levent Kimya a do Nemecka ho dováža spoločnosť Karakus Handels GmbH s registrovaným sídlom na adrese D-58638 Iserlohn.

(4) Detergent POR-ÇÖZ obsahuje 20 – 30 % kyseliny dusičnej vo vodnom roztoku. Kyselina dusičná je podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ⁽⁶⁾ o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí klasifikovaná ako žieravá látka pre kožu, a to kategórie 1.

(5) Detergent POR-ÇÖZ sa uvádza na trh pre širokú verejnosť ako prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa a hrdze. Predstavuje zmes určenú na čistenie, a teda je detergentom podľa článku 2 uvedeného nariadenia.

(6) Na základe údajov, ktoré uviedlo Nemeckom v oznámení do systému RAPEX, nemá výrobok vhodný uzáver, ktorý by bol zabezpečený pred otvorením deťmi. Vzhľadom na uvedené nespĺňa podmienky stanovené v článku 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 648/2004 v spojení s článkom 9 ods. 1.3 a s časťou A prílohy IV k smernici Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES ⁽⁷⁾ týkajúcej sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov a nevzťahuje sa naň článok 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 648/2004, ktorý sa vzťahuje len na výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky uvedeného nariadenia.

(7) Uvedené skutočnosti Nemecko ústne objasnilo na stretnutí pracovnej skupiny pre detergenty 14. decembra 2010. Nemecko vysvetlilo, že pod obchodnou značkou POR-ÇÖZ sa na nemeckom trhu vyskytujú dva výrobky. Výrobok uvedený v oznámení z 29. októbra 2010, ktorý dováža spoločnosť Karakus Handels GmbH, bol riadne označený a mal náležitý uzáver zabezpečený pred otvorením deťmi. Druhý výrobok POR-ÇÖZ od toho istého výrobcu bol dovážaný nelegálne neznámou cestou. Bol označený etiketou v tureckom jazyku a nemal uzáver, ktorý by bol dostatočne zabezpečený pred otvorením deťmi.

(8) Listom z 22. decembra 2010 Nemecko potvrdilo, že výrobok, na ktorý Nemecko poukázalo vo svojom oznámení z 29. októbra 2010 (vyrábaný spoločnosťou Levent Kimya a dovážaný do Nemecka spoločnosťou Karakus Handels GmbH), spĺňa požiadavky nariadenia o detergentoch, najmä požiadavky týkajúce sa označovania a balenia, keďže je označený etiketou v nemeckom jazyku a má uzáver zabezpečený pred otvorením deťmi. Oznámenie v systéme RAPEX č. 1760/10 sa pozmenilo na základe opraveného oznámenia

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽³⁾ Rozhodnutie Nemeckého úradu pre životné prostredie (Umweltbundesamt) z 25. októbra 2010 [Allgemeinverfügung zum vorläufigen Verbot des Inverkehrbringens des Reinigungsmittels Por Cöz nach § 14(2) des Wasch- und Reinigungsmittelgesetzes und §8(4) des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes, Bundesanzeiger Ausgabe Nr. 164 vom 28. Oktober 2010].

⁽⁴⁾ Oznámenie v systéme RAPEX č. 1760/10.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1.

predloženého Komisii 16. decembra 2010, v ktorom sa uvádzalo, že dôvodom zákazu nie je nesúlad s právnymi požiadavkami, ale vysoké riziko, ktoré výrobok predstavuje pre ľudské zdravie.

- (9) Na základe uvedených skutočností možno uplatniť článok 15 nariadenia (ES) č. 648/2004, keďže výrobok POR-ÇÖZ uvedený v oznámení Nemecka je detergentom, ktorý spĺňa požiadavky uvedeného nariadenia.
- (10) Nemecko predložilo dostatočne podložené informácie, na základe ktorých možno usudzovať, že výrobok POR-ÇÖZ predstavuje riziko pre bezpečnosť alebo zdravie ľudí. Nemecko uviedlo, že používanie výrobku POR-ÇÖZ viedlo v Nemecku k jednému prípadu poranenia dieťaťa. Okrem toho v rokoch 1999 až 2010 zaznamenali toxikologické strediská v Nemecku 134 prípadov závažného poškodenia zdravia v súvislosti s používaním prostriedkov na odstraňovanie vodného kameňa a hrdze s obsahom kyseliny dusičnej v domácnostiach. V Belgicku (jediný ďalší členský štát, v ktorom sa na trhu vyskytuje výrobok POR-ÇÖZ označený etiketou v turečtine) zaznamenali toxikologické strediská tri prípady závažných dýchacích problémov spôsobených pri profesionálnom používaní odstraňovačov vodného kameňa obsahujúcich 30 % kyselinu dusičnú. Na základe posúdenia zdravotných rizík vyplývajúcich z používania čistiacich prostriedkov s obsahom 20 – 30 % kyseliny dusičnej Nemecký spolkový inštitút pre posúdenie rizík 28. septembra 2010 odporučil, aby

sa čistiace prostriedky obsahujúce viac ako 20 % kyseliny dusičnej neuvádzali na trh určený pre širokú verejnosť ⁽¹⁾.

- (11) Komisia konzultovala s členskými štátmi prostredníctvom dotazníkov rozoslaných 15. novembra 2010 a na zasadaní pracovnej skupiny pre detergenty 14. decembra 2010. Opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí sú v súlade s ich stanoviskom vyjadreným v stanovisku výboru zo dňa 14. marca 2011,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Spolková republika Nemecko môže zachovať dočasný zákaz uvádzania čistiaceho prostriedku POR-ÇÖZ s obsahom najmenej 20 % kyseliny dusičnej na trh počas jedného roka odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 6. apríla 2011

Za Komisiu
Antonio TAJANI
podpredseda

(1) Stanovisko BfR č. 041/2010, 6.9.2010.

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. apríla 2011,

ktorým sa predlžuje prechodné obdobie týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy v Lotyšsku

(Text s významom pre EHP)

(2011/226/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na zmluvu o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska,

so zreteľom na akt o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, a najmä na kapitolu 3 prílohy VIII k tomuto aktu,

so zreteľom na žiadosť Lotyšska,

keďže:

- (1) V akte o pristúpení z roku 2003 sa ustanovuje, že Lotyšsko môže na základe podmienok, ktoré sú v ňom stanovené, ponechať v období 7 rokov odo dňa pristúpenia, ktoré sa skončí 30. apríla 2011, v platnosti zákazy týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy fyzickými a právnickými osobami z ostatných členských štátov EÚ, ktoré ani nemajú sídlo, ani nie sú registrované, ani nemajú pobočku alebo sprostredkovateľa v Lotyšsku. Ide o dočasnú výnimku týkajúcu sa voľného pohybu kapitálu, ktorý zaručujú články 63 až 66 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Toto prechodné obdobie sa môže predĺžiť iba raz, a to maximálne o tri roky.
- (2) Dňa 6. decembra 2010 Lotyšsko požiadalo o predĺženie prechodného obdobia týkajúceho sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy o 3 roky.
- (3) Hlavným dôvodom prechodného obdobia bola potreba chrániť sociálno-ekonomické podmienky poľnohospodárskych činností v dôsledku zavedenia jednotného trhu a prechodu na spoločnú poľnohospodársku politiku v Lotyšsku. Jeho cieľom bolo najmä zohľadniť obavy týkajúce sa možného vplyvu liberalizácie nadobúdania poľnohospodárskej pôdy na odvetvie poľnohospodárstva v dôsledku počiatkových veľkých rozdielov v cenách pôdy a v príjmoch v porovnaní s Belgickom, Dánskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Holandskom, Írskom, Luxemburskom, Nemeckom, Portugalskom, Rakúskom, Spojeným kráľovstvom, Španielskom, Švédskom a Talianskom (ďalej len „EÚ 15“). Cieľom prechodného obdobia bolo aj uľahčiť poľnohospodárom proces reštitúcií a privatizácie poľnohospodárskej pôdy. Komisia vo

svojej správe zo 16. júla 2008 o preskúmaní prechodných opatrení týkajúcich sa získavania poľnohospodárskych nehnuteľností stanovených v zmluve o pristúpení z roku 2003 (ďalej len „strednodobé preskúmanie 2008“) už zdôraznila význam dokončenia tejto poľnohospodárskej reformy do konca plánovaného prechodného obdobia ⁽¹⁾.

- (4) Na základe údajov, ktoré sú k dispozícii Eurostatu, sú ceny poľnohospodárskej pôdy v Lotyšsku nižšie ako ceny poľnohospodárskej pôdy v EÚ. Úplná konvergencia predajných cien poľnohospodárskej pôdy sa ani neočakávala, ani nepovažovala za nevyhnutnú podmienku na ukončenie prechodného obdobia. Napriek tomu sú rozdiely v cenách poľnohospodárskej pôdy medzi Lotyšskom a krajinami EÚ 15 také značné, že môžu byť prekážkou v hladkom pokroku smerom k cenovej konvergencii.
- (5) Podobne ako je to pri úrovniach cien poľnohospodárskej pôdy, z údajov Eurostatu vyplýva aj to, že rozdiel v HDP na obyvateľa v štandardoch kúpnej sily medzi Lotyšskom a EÚ 15 stále pretrváva. Znamená to, že v pomere ku kúpnej sile rezidentov Lotyšska sú existujúce ceny poľnohospodárskej pôdy v Lotyšsku vysoké.
- (6) Zároveň pretrváva nižšia konkurencieschopnosť lotyšského odvetvia poľnohospodárstva v porovnaní s odvetvím poľnohospodárstva v EÚ 15 a problém je znásobený aj ťažkosťami v prístupe k finančným prostriedkom a vysokými úrokovými sadzbami, ktoré sa uplatňujú na komerčné úverové nástroje používané na nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy (15 % p. a. v roku 2009 podľa údajov, ktoré poskytli lotyšské orgány).
- (7) Navyše podľa údajov, ktoré poskytli lotyšské orgány na základe údajov od lotyšskej štátnej agentúry pre pôdu k 1. januáru 2010, poľnohospodárska pôda predstavuje 37,7 % celkovej plochy krajiny, pričom zalesnené územia pokrývajú 45,8 % plochy krajiny. V roku 2007 vlastnili poľnohospodári 62 % poľnohospodárskej pôdy a 26,6 % poľnohospodárskej pôdy bolo prenajatých. Aj keď väčšina poľnohospodárskej pôdy v Lotyšsku je už teraz v súkromnom vlastníctve, proces reštitúcií vlastníckych práv a pozemková reforma vo vidieckych oblastiach stále neboli dokončené.

⁽¹⁾ KOM(2008) 461 v konečnom znení zo 16. júla 2008.

- (8) Nejasnosť vlastníckych práv nevyhnutným spôsobom bráni transakciám s pôdou a konsolidácii poľnohospodárskych pozemkov. Fragmentácia pôdy na druhej strane ďalej prispieva k nižšej konkurencieschopnosti a vytvára poľnohospodárske podniky, ktoré sa menej orientujú na trh. V tejto súvislosti z údajov Eurostatu vyplýva, že aj keď prebieha postupná konsolidácia pôdy a priemerný podiel využívanej poľnohospodárskej plochy v poľnohospodárskom podniku v Lotyšsku sa v období rokov 2001 a 2007 zvýšil z 10 ha na 16 ha, tento podiel je stále nižší ako v iných členských štátoch EÚ, ako napr. v Dánsku, Nemecku a Švédsku, kde bol v roku 2007 tento priemerný podiel 60 ha, 46 ha, resp. 43 ha.
- (9) Nedávna celosvetová finančná a hospodárska kríza mala negatívny vplyv aj na lotyšské hospodárstvo. Nedostatok dopytu, po ktorom nasledovalo prudké zníženie kúpnych cien poľnohospodárskych výrobkov v čase, keď ceny surovín ešte stále boli na vysokej úrovni roku 2008, ďalej prehĺbili už aj tak znevýhodnenú pozíciu lotyšských poľnohospodárov v porovnaní s poľnohospodármi z EÚ 15.
- (10) Vzhľadom na to možno spolu s lotyšskými orgánmi predpokladať, že zrušenie obmedzení 1. mája 2011 by vyvolalo tlak na ceny pôdy v Lotyšsku. Preto existuje hrozba vážneho narušenia lotyšského trhu s poľnohospodárskou pôdou po skončení prechodného obdobia.
- (11) Preto by sa malo povoliť predĺženie prechodného obdobia o tri roky v zmysle kapitoly 3 prílohy VIII k aktu o pristúpení z roku 2003.
- (12) Aby sa trh úplne pripravil na liberalizáciu, je aj v nepriaznivej hospodárskej situácii naďalej nanajvyš dôležité podporovať zlepšovanie faktorov, ako sú možnosti získania úverov a poistenia pre poľnohospodárov a dokončenie štrukturálnej reformy poľnohospodárstva počas prechodného obdobia, ako už bolo zdôraznené v strednodobom preskúmaní 2008.
- (13) Keďže otvorený jednotný trh bol vždy základom európskej prosperity, zvýšený prísun zahraničného kapitálu by znamenal potenciálne prínosy aj pre poľnohospodársky trh v Lotyšsku. Ako sa zdôrazňuje v strednodobom preskúmaní 2008, zahraničné investície do odvetvia poľnohospodárstva by takisto mohli mať výrazný dlhodobý vplyv na poskytovanie kapitálu a know-how, fungovanie trhu s pôdou a poľnohospodársku produktivitu. Postupné uvoľňovanie obmedzení zahraničného vlastníctva v prechodnom období by takisto prispelo k príprave trhu na úplnú liberalizáciu.
- (14) Z dôvodu právnej istoty a s cieľom zabrániť právnej vákuu vo vnútroštátnom právnom systéme Lotyšska po skončení súčasného prechodného obdobia by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prechodné obdobie týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy v Lotyšsku, uvedené v kapitole 3 prílohy VIII k aktu o pristúpení z roku 2003, sa predlžuje do 30. apríla 2014.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 7. apríla 2011

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 31. marca 2011

o dočasných opatreniach týkajúcich sa akceptovateľnosti obchodovateľných dlhových nástrojov
vydaných alebo garantovaných írskou vládou

(ECB/2011/4)

(2011/227/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 2 prvú zarážku,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho článok 12.1 a článok 34.1 druhú zarážku v spojení s článkom 3.1 prvou zarážkou a článkom 18.2,

keďže:

- (1) Podľa článku 18.1 štatútu ESCB Európska centrálna banka (ECB) a národné centrálny banky členských štátov, ktorých menou je euro, môžu uskutočňovať úverové operácie s úverovými inštitúciami a inými účastníkmi trhu, pričom sa požičiavanie zabezpečuje na základe dostatočnej zábezpeky. Kritériá určujúce akceptovateľnosť zábezpeky na účely operácií menovej politiky Eurosystému sú stanovené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7 z 31. augusta 2000 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystému⁽¹⁾ (ďalej len „všeobecná dokumentácia“).
- (2) Podľa oddielu 1.6 všeobecnej dokumentácie Rada guvernérov ECB môže nástroje, podmienky, kritériá a postupy na vykonávanie operácií menovej politiky Eurosystému kedykoľvek meniť. Podľa oddielu 6.3.1 všeobecnej dokumentácie si Eurosystém vyhradzuje právo určiť, či emisia, emitent, dlžník alebo ručiteľ spĺňa jeho požiadavky na vysoké štandardy na hodnotenie kreditného rizika na základe akýchkoľvek informácií, ktoré môže považovať za relevantné.
- (3) Súčasné výnimočné okolnosti na finančnom trhu, ktoré vyplývajú z fiškálnej pozície írskej vlády v súvislosti s plánom úprav podporovaným členskými štátmi eurozóny a Medzinárodným menovým fondom, ako aj narušenie normálneho hodnotenia cenných papierov vydaných írskou vládou zo strany trhu majú negatívny vplyv na stabilitu finančného systému. Táto výnimočná situácia si vyžaduje rýchlu a dočasnú úpravu rámca menovej politiky Eurosystému.

- (4) Rada guvernérov hodnotila skutočnosť, že írská vláda schválila program hospodárskych a finančných úprav, ktorý bol dohodnutý s Európskou komisiou, ECB a Medzinárodným menovým fondom, ako aj pevné odhodlanie írskej vlády takýto program plne implementovať. Rada guvernérov taktiež hodnotila a podporila doterajšiu implementáciu programu írskej vlády. Rada guvernérov hodnotila aj vplyvy takéhoto programu na cenné papiere vydané írskou vládou z hľadiska riadenia kreditného rizika Eurosystému. Rada guvernérov považuje tento program za primeraný, takže obchodovateľné dlhové nástroje vydané alebo garantované írskou vládou si z hľadiska riadenia kreditného rizika zachovávajú štandard kvality dostatočný na to, aby zostali akceptovateľnou zábezpekou pre operácie menovej politiky Eurosystému bez ohľadu na akékoľvek externé hodnotenie kreditného rizika. Tieto pozitívne hodnotenia sú základom pre výnimočné a dočasné pozastavenie účinnosti, ktorého cieľom je prispieť k spoľahlivosti finančných inštitúcií a tým posilniť stabilitu finančného systému ako celku a chrániť klientov týchto inštitúcií. ECB by však mala pozorne monitorovať nepretržité silné odhodlanie írskej vlády plne implementovať program hospodárskych a finančných úprav, ktorý je podkladom pre tieto opatrenia.
- (5) Toto rozhodnutie sa uplatňuje dočasne, až kým Rada guvernérov nedôjde k záveru, že stabilita finančného systému umožňuje normálne uplatňovanie rámca Eurosystému pre operácie menovej politiky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozastavenie účinnosti niektorých ustanovení všeobecnej dokumentácie

1. V súlade s článkami 2 a 3 sa pozastavuje účinnosť minimálnych požiadaviek Eurosystému na limit kreditnej kvality, ktorý je uvedený v rámcových pravidlách Eurosystému pre hodnotenie kreditného rizika obchodovateľných aktív v oddiele 6.3.2 všeobecnej dokumentácie.
2. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi týmto rozhodnutím a všeobecnou dokumentáciou má prednosť toto rozhodnutie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 310, 11.12.2000, s. 1.

Článok 2

Pokračujúca akceptovateľnosť obchodovateľných dlhových nástrojov vydaných írskou vládou ako zábezpeky

Minimálny limit kreditnej kvality stanovený Eurosystemom sa neuplatňuje na obchodovateľné dlhové nástroje vydané írskou vládou. Takéto aktíva predstavujú akceptovateľnú zábezpeku na účely operácií menovej politiky Eurosystemu bez ohľadu na externé hodnotenie ich kreditného rizika.

Článok 3

Pokračujúca akceptovateľnosť obchodovateľných dlhových nástrojov garantovaných írskou vládou ako zábezpeky

Minimálny limit kreditnej kvality stanovený Eurosystemom sa neuplatňuje na obchodovateľné dlhové nástroje vydané subjektami usadenými v Írsku a plne garantované írskou vládou. Na

záruku poskytnutú írskou vládou sa naďalej uplatňujú požiadavky uvedené v oddiele 6.3.2 všeobecnej dokumentácie. Takéto aktíva predstavujú akceptovateľnú zábezpeku na účely operácií menovej politiky Eurosystemu bez ohľadu na externé hodnotenie ich kreditného rizika.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. apríla 2011.

Vo Frankfurt nad Mohanom 31. marca 2011

prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

KORIGENDÁ**Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica)**

(Úradný vestník Európskych spoločenských L 108 z 24. apríla 2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 349)

Na strane 349 v odôvodnení 5; na strane 354 v odôvodnení 41 a v článku 1 ods. 1; na strane 355 v článku 2 písm. e); na strane 358 v článku 8 ods. 2 a 3:

Slová „pridružené zariadenia“ sa nahrádzajú slovami „pridružené prostriedky“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 353 v odôvodnení 31:

Slová „rozšírené zariadenie digitálnej televízie“ sa nahrádzajú slovami „zariadenie pre zdokonalenú digitálnu televíziu“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 355 v článku 2 písm. o) a p); na strane 362 v článku 18 ods. 1 písm. b):

Slová „rozšírené digitálne televízne zariadenie“ sa nahrádzajú slovami „zariadenie pre zdokonalenú digitálnu televíziu“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 352 v odôvodnení 21; na strane 358 v článku 10 ods. 1:

Slovo „prídel“ sa nahrádza slovom „pridelenie“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 351 v odôvodnení 19:

namiesto: „... Je dôležité, aby pridelovanie a priradzovanie rádiových frekvencií bolo riadené čo najefektívnejšie ...“

má byť: „... Je dôležité, aby vymedzenie a pridelenie rádiových frekvencií bolo riadené čo najefektívnejšie ...“

Na strane 354 v článku 2 písm. a):

namiesto: „... (s prepínaním okruhov a paketov vrátane internetu)...“

má byť: „... (s prepájaním okruhov a paketov vrátane internetu)...“

Na strane 355 v článku 2 písm. m):

namiesto: „m) ‚prevádzkovanie elektronickej komunikačnej siete‘ je zriadenie, prevádzka, riadenie alebo sprístupňovanie takejto siete;“

má byť: „m) ‚poskytovanie elektronickej komunikačnej siete‘ je zriadenie, prevádzka, riadenie alebo sprístupňovanie takejto siete;“.

Na strane 356 v článku 5 ods. 2:

namiesto: „... Komisia sprístupní poskytnuté informácie inému takémuto orgánu v inom členskom štáte v potrebnom rozsahu, ak orgán, ktorý poskytne takúto informáciu výslovne a odôvodnene požiadala o jej nešírenie.“

má byť: „... Komisia sprístupní poskytnuté informácie inému takémuto orgánu v inom členskom štáte v potrebnom rozsahu, ak orgán, ktorý poskytne takúto informáciu výslovne a odôvodnene nepožiadala o jej nešírenie.“

Na strane 358 v článku 9 ods. 1:

namiesto: „... Zabezpečia, aby kritériá pre pridelovanie a prídel týchto rádiových frekvencií národnými regulačnými orgánmi boli objektívne, transparentné, nediskriminačné a primerané.“

má byť: „... Zabezpečia, aby kritériá pre vymedzenie a pridelenie týchto rádiových frekvencií národnými regulačnými orgánmi boli objektívne, transparentné, nediskriminačné a primerané.“

Na strane 359 v článku 11 ods. 1 prvej a druhej zarážke:

namiesto: „— žiadosti o udelenie práv na inštaláciu zariadení na, nad alebo pod verejným alebo súkromným majetkom podniku oprávneného prevádzkovať verejné komunikačné siete alebo

— žiadosti o udelenie práv na inštaláciu zariadení na, nad alebo pod verejným majetkom podniku oprávneného prevádzkovať neverejné komunikačné siete,“

má byť: „— žiadosti o udelenie práv na inštaláciu zariadení na, nad alebo pod verejným alebo súkromným majetkom podniku oprávneného poskytovať verejné komunikačné siete alebo

— žiadosti o udelenie práv na inštaláciu zariadení na, nad alebo pod verejným majetkom podniku oprávneného poskytovať neverejné komunikačné siete,“.

Na strane 359 v článku 11 ods. 1 poslednom pododseku:

namiesto: „Uvedené postupy sa môžu líšiť podľa toho, či žiadateľ prevádzkuje alebo prevádzkuje verejné komunikačné siete.“

má byť: „Uvedené postupy sa môžu líšiť podľa toho, či žiadateľ poskytuje alebo neposkytuje verejné komunikačné siete.“

Na strane 359 v článku 11 ods. 2:

namiesto: „... vlastníctvo podnikov alebo kontrolu nad podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné siete ...“

má byť: „... vlastníctvo podnikov alebo kontrolu nad podnikmi prevádzkujúcimi elektronické komunikačné siete ...“

Na strane 359 v článku 12 ods. 1:

namiesto: „1. Ak má podnik prevádzkujúci elektronické komunikačné siete podľa vnútroštátnych právnych predpisov ...“

má byť: „1. Ak má podnik poskytujúci elektronické komunikačné siete podľa vnútroštátnych právnych predpisov ...“

Na strane 360 v článku 14 ods. 2 druhom pododseku:

namiesto: „..., najmä pri hodnotení prípadného spoločného významného vplyvu dvoch alebo viacerých podnikov na trhu. ...“

má byť: „..., najmä pri hodnotení prípadného spoločného dominantného postavenia dvoch alebo viacerých podnikov na trhu. ...“

Na strane 361 v článku 17 ods. 5:

namiesto: „... špecifikácie uvedené v odseku 1 už naďalej neprispievajú k zabezpečeniu harmonizovaných elektronických komunikačných služieb ...“

má byť: „... špecifikácie uvedené v odseku 1 už neprispievajú k poskytovaniu harmonizovaných elektronických komunikačných služieb ...“

Na strane 361 v článku 17 ods. 6:

namiesto: „... špecifikácie uvedené v odseku 4 už naďalej neprispievajú k zabezpečeniu harmonizovaných elektronických komunikačných služieb ...“

má byť: „... špecifikácie uvedené v odseku 4 už neprispievajú k poskytovaniu harmonizovaných elektronických komunikačných služieb ...“

Na strane 362 v článku 20 ods. 5:

namiesto: „5. Postup uvedený v odsekoch 1, 3 a 4 nebráni žiadnej strane pri predložení záležitosti.“

má byť: „5. Postup uvedený v odsekoch 1, 3 a 4 nebráni žiadnej strane podať žalobu na súd.“

Na strane 363 v článku 21 ods. 4:

namiesto: „4. Postup uvedený v odseku 2 nebráni žiadnej strane predložiť žiadosť na súd.“

má byť: „4. Postup uvedený v odseku 2 nebráni žiadnej strane podať žalobu na súd.“

Na strane 364 v článku 27 druhom pododseku:

namiesto: „... na trhu prevádzkovania pevných verejných telefónnych sietí a služieb podľa prílohy I, ...“

má byť: „... na trhu poskytovania pevných verejných telefónnych sietí a služieb podľa prílohy I, ...“

Na strane 365 v prílohe I v názve:

namiesto: „Zoznam trhov, ktoré sa majú zahrnúť v úvodnom odporúčaní Komisie o príslušných trhoch výrobkov a služieb uvedených v článku 15“

má byť: „Zoznam trhov, ktoré sa majú zahrnúť v úvodnom odporúčaní Komisie o relevantných trhoch výrobkov a služieb uvedených v článku 15“.

Na strane 365 v prílohe I v bode 1:

namiesto: „1. Trhy uvedené v smernici 2002/22/ES (Smernica o univerzálnej službe)

Článok 16 – trhy definované podľa predchádzajúceho regulačného rámca, kde majú byť povinnosti prehodnotené.

Zabezpečenie pripojenia a používania verejnej telefónnej siete na pevných miestach.

Zabezpečenie prenajatých okruhov pre koncových užívateľov.“

má byť: „1. Trhy uvedené v smernici 2002/22/ES (Smernica univerzálnej služby)

Článok 16 – trhy definované podľa predchádzajúceho regulačného rámca, kde majú byť povinnosti prehodnotené.

Poskytnutie pripojenia a používania verejnej telefónnej siete na pevných miestach.

Poskytnutie prenajatých okruhov pre koncových užívateľov.“

Na strane 365 v prílohe I bode 2, treťom, štvrtom, piatom, šiestom a siedmom riadku:

namiesto: „...“

zriadenie hovoru v pevnej verejnej telefónnej sieti

ukončenie hovoru v pevnej verejnej telefónnej sieti

služby prenosu (tranzit) v pevnej verejnej telefónnej sieti

zriadenie hovoru vo verejných mobilných telefónnych sieťach

ukončenie hovoru vo verejných mobilných telefónnych sieťach

...“

má byť: „...“

vytvorenie volania v pevnej verejnej telefónnej sieti

ukončenie volania v pevnej verejnej telefónnej sieti

služby prenosu (tranzit) v pevnej verejnej telefónnej sieti

vytvorenie volania vo verejných mobilných telefónnych sieťach

ukončenie volania vo verejných mobilných telefónnych sieťach

...“

Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúcej sa spracovania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 201 z 31. júla 2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 514)

Na strane 515 v odôvodnení 19; na strane 517 v odôvodnení 27; na strane 518 v odôvodneniach 34, 36 a 37; na strane 519 v odôvodnení 42; na strane 520 v článku 2 písm. e); na strane 521 v článku 8; na strane 522 v článku 10:

Slovo „hovor“ sa nahrádza slovom „volanie“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 515 v odôvodnení 19; na strane 518 v odôvodneniach 34 a 37:

Slovo „prepájaný“ sa nahrádza slovom „presmerovaný“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 518 v odôvodnení 36; na strane 522 v článku 10 písm. b):

Slovo „núdzové“ sa nahrádza slovom „tiesňové“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 518 v odôvodnení 37:

namiesto: „..., ktoré môžu byť spôsobené automatickým prepájaním hovorov.“

má byť: „..., ktoré môžu byť spôsobené automatickým presmerovaním hovorov.“

Na strane 518 v odôvodnení 40:

namiesto: „... najmä prostriedkami automatických telefónnych systémov, ...“

má byť: „... najmä prostriedkami automatických volacích zariadení, ...“

Na strane 519 v odôvodnení 42:

namiesto: „... podporovať národné systémy, ktoré umožňujú prepájať účastníkom alebo užívateľom len také hovory, ku ktorým dali predtým svoj súhlas.“

má byť: „... podporovať národné systémy, ktoré povoľujú len také volania k účastníkom alebo užívateľom, ku ktorým dali predtým svoj súhlas.“

Na strane 521 v článku 8 sa na konci odseku 1 dopĺňa táto veta:

„Volajúcemu účastníkovi musí byť táto možnosť k dispozícii vo vzťahu na dané vedenie.“

Na strane 522 v článku 11:

a) v nadpise:

namiesto: „Automatické prepájanie hovorov“

má byť: „Automatické presmerovanie volaní“;

b) v texte článku:

namiesto: „... prerušiť automatické hovory posielané treťou stranou ...“

má byť: „... prerušiť automatické presmerovanie volaní posielaných treťou stranou ...“

Na strane 522 v článku 13 ods. 1:

namiesto: „1. Používanie automatických volacích systémov bez ľudského zásahu (telefónne automaty), ...“

má byť: „1. Používanie automatických volacích systémov bez ľudského zásahu (automatické volacie zariadenia), ...“

Na strane 522 v článku 13 ods. 2:

namiesto: „... a pri každej správe v prípade, že zákazník také použitie predtým odmietol.“

má byť: „... a pri každej správe v prípade, že zákazník také použitie predtým neodmietol.“

Na strane 523 v článku 14 ods. 3:

namiesto: „3. V prípade, že sa to požaduje, môžu sa prijať opatrenia, ktoré sa týkajú kompatibility konštrukcie koncového zariadenia s právom užívateľov ...“

má byť: „3. V prípade, že sa to požaduje, môžu sa prijať opatrenia, ktoré zabezpečia, aby sa koncové zariadenia vyrábali tak, aby zodpovedali právam užívateľov ...“

Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica univerzálnej služby)

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 108 z 24. apríla 2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 367)

Na strane 373 v odôvodnení 37; na strane 375 v článku 4 ods. 2; na strane 385 v prílohe I časti A písm. a), b) a e); na strane 387 v prílohe II bode 2.1:

Slovo „hovor“ sa nahrádza slovom „volanie“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 368 v odôvodnení 12; na strane 369 v odôvodnení 13; na strane 372 v odôvodnení 36, na strane 376 v článku 6 ods. 3 a článku 7 ods. 1; na strane 381 v článkoch 23 a 26; na strane 389 v prílohe IV časti A bode i):

Slovo „núdzový“ sa nahrádza slovom „tiesňový“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 373 v odôvodneniach 39 a 40; na strane 380 v článku 19 ods. 2 a 3:

Slovo „zariadenia“ sa nahrádza slovom „prostriedky“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 373 v odôvodnení 37:

namiesto: „... by mali byť upravené ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (Prístupová smernica);“

má byť: „... by mali byť upravené ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a pridružených prostriedkov (Prístupová smernica);“.

Na strane 374 v odôvodnení 51:

namiesto: „... regulácie elektronických komunikačných služieb, elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení, ...“

má byť: „... regulácie elektronických komunikačných služieb, elektronických komunikačných sietí a pridružených prostriedkov, ...“.

Na strane 375 v článku 2 druhom odseku písm. c):

namiesto: „verejne prístupná telefónna služba“ znamená službu dostupnú pre verejnosť na vedenie a prijímanie vnútroštátnych a medzinárodných hovorov a na prístup k núdzovým službám ...“

má byť: „verejne prístupná telefónna služba“ znamená službu dostupnú pre verejnosť na vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a medzinárodných volaní a na prístup k tiesňovým službám ...“

Na strane 375 v článku 2 druhom odseku písm. e):

namiesto: „... v prípade sietí obsahujúcich prepínanie alebo smerovanie ...“

má byť: „... v prípade sietí obsahujúcich prepájanie alebo smerovanie ...“

Na strane 376 v článku 6 ods. 3:

namiesto: „3. Členské štáty zabezpečia, aby bolo možné núdzovo volať z verejného telefónu ...“

má byť: „3. Členské štáty zabezpečia, aby bolo možné uskutočňovať tiesňové volania z verejného telefónu ...“

Na strane 379 v článku 17 ods. 5:

namiesto: „5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2 a článok 10, národné regulačné orgány uplatňujú maloobchodné regulačné mechanizmy ...“

má byť: „5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2 a článok 10, národné regulačné orgány neuplatňujú maloobchodné regulačné mechanizmy ...“

Na strane 391 v prílohe VI bode 2 prvom a druhom pododseku:

namiesto: „... je vybavený aspoň otvorenou pripojovacou zásuvkou ...“

má byť: „... je vybavený aspoň jednou zásuvkou s otvoreným rozhraním ...“

Na strane 391 v prílohe VI bode 2 druhom pododseku:

namiesto: „... vrátane informácií týkajúcich sa interaktívnych a prístup kontrolujúcich služieb.“

má byť: „... vrátane informácií týkajúcich sa interaktívnych služieb a služieb s podmieneným prístupom.“

Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (prístupová smernica)

(Úradný vestník Európskych spoločností L 108 z 24. apríla 2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 323)

Na strane 323 v názve smernice; na strane 327 v odôvodnení 28, v článku 1 ods. 1 a 2, článku 2 druhom odseku písm. a) a písm. c); na strane 329 v článku 6 ods. 3 druhom pododseku písm. b) bode ii); na strane 331 v článku 12 ods. 1:

Slová „príslušné zariadenia“ sa nahrádzajú slovami „pridružené prostriedky“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 332 v článku 13 ods. 3 a 4:

Slovo „účtovanie“ sa nahrádza slovami „účtovanie nákladov“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 324 v odôvodnení 6:

namiesto: „... Môžu najmä zabezpečiť prepojenie koncových užívateľov ...“

má byť: „... Môžu najmä zabezpečiť prepojenie koniec-koniec ...“

Na strane 324 v odôvodnení 11:

namiesto: „..., ktorí nemajú významný vplyv na danom trhu.“

má byť: „..., ktorí nemajú významný vplyv na relevantnom trhu.“

Na strane 326 v odôvodnení 19:

namiesto: „... Ak sú na operátorov uvalené povinnosti vyžadujúce splnenie oprávnenej požiadavky na prístup a využívanie zložiek siete a súvisiacich prostriedkov, ...“

má byť: „... Ak sú na operátorov uvalené povinnosti vyžadujúce splnenie oprávnenej požiadavky na prístup a využívanie zložiek siete a pridružených prostriedkov, ...“

Na strane 327 v článku 2 druhom odseku písm. a):

namiesto: „... prístup k prekladaniu čísel alebo k systémom s rovnakou funkčnosťou, ...“

má byť: „... prístup k prevodu čísel alebo k systémom s rovnakou funkčnosťou, ...“

Na strane 327 v článku 2 druhom odseku písm. b):

namiesto: „... znamená fyzické a logické vedenie ...“

má byť: „... znamená fyzické a logické spojenie ...“

Na strane 327 v článku 2 druhom odseku písm. e):

namiesto: „e) „účastnícke vedenie“ znamená fyzický okruh spájajúci koncové body siete v prevádzke odberateľa s hlavným distribučným rámcom alebo príslušným zariadením v pevnej verejnej telefónnej sieti.“

má byť: „e) „účastnícke vedenie“ znamená fyzický okruh spájajúci koncové body siete v objekte účastníka s hlavným rozvádzačom alebo obdobným zariadením v pevnej verejnej telefónnej sieti.“

Na strane 328 v článku 5 ods. 1 druhom pododseku písm. a):

namiesto: „a) v rozsahu potrebnom na zabezpečenie prepojitelnosti koncových subjektov, ...“

má byť: „a) v rozsahu potrebnom na zabezpečenie prepojenia koniec-koniec, ...“

Na strane 329 v článku 6 ods. 3 druhom pododseku:

namiesto: „... nemajú významné postavenie na príslušnom trhu ...“

má byť: „... nemajú významný vplyv na relevantnom trhu ...“

Na strane 329 v článku 7 ods. 2:

namiesto: „2. Komisia oznámi príslušné trhy, ktorých sa majú týkať povinnosti uvedené v bode 1 v prvom odporúčaní o príslušných trhoch produktov a služieb ...“

má byť: „2. Komisia oznámi relevantné trhy, ktorých sa majú týkať povinnosti uvedené v bode 1 v prvom odporúčaní o relevantných trhoch produktov a služieb ...“

Na strane 329 v článku 8 ods. 2:

namiesto: „2. Ak je operátor určený ako operátor s významným trhovým podielom na konkrétnom trhu, ...“

má byť: „2. Ak je operátor určený ako operátor s významným vplyvom na konkrétnom trhu, ...“

Na strane 330 v článku 9 ods. 4:

namiesto: „... týkajúce sa neviazaného prístupu ku krútenej kovovej dvojžilovej účastníckej prípojke, ...“

má byť: „... týkajúce sa uvoľneného prístupu k metalickému skrúcanému páru účastníckeho vedenia, ...“

Na strane 331 v článku 12 ods. 1 druhom pododseku písm. a):

namiesto: „a) poskytol prístup tretím stranám k špecifikovaným prvkom siete a/alebo zariadeniam, vrátane neviazaného prístupu k účastníckej prípojke;“

má byť: „a) poskytol prístup tretím stranám k špecifikovaným prvkom siete a/alebo zariadeniam, vrátane uvoľneného prístupu k účastníckemu vedeniu;“

Na strane 331 v článku 12 ods. 1 druhom pododseku písm. g):

namiesto: „... na zabezpečenie interoperability služieb medzi koncovými užívateľmi ...“

má byť: „... na zabezpečenie interoperability služieb koniec-koniec ...“

Na strane 335 v prílohe II v názve:

namiesto: „Minimálny zoznam položiek v referenčnej ponuke na neviazaný prístup ku krútenej kovovej dvojžilovej účastníckej prípojke, ktoré musia zverejniť notifikovaní operátori“

má byť: „Minimálny zoznam položiek v referenčnej ponuke na uvoľnený prístup k metalickému skrúcanému páru účastníckeho vedenia, ktoré musia zverejniť notifikovaní operátori.“

Na strane 335 v príloha II vo vymedzení pojmov:

namiesto: „Na účely tejto prílohy platia tieto vymedzenia pojmov:

- a) ‚účastnícka subprípojka‘ znamená čiastkovú účastnícku prípojku spájajúcu koncový bod siete v priestoroch odberateľa s centrálnym bodom alebo určeným medzilahlým prístupovým bodom v pevnej verejnej telefónnej sieti;
- b) ‚neviazaný prístup k účastníckej prípojke‘ znamená úplný neviazaný prístup k účastníckej prípojke a zdieľaný prístup k účastníckej prípojke; neznamená zmenu vlastníctva účastníckej prípojky;
- c) ‚úplný neviazaný prístup k účastníckej prípojke‘ znamená poskytnutie prístupu užívateľa k účastníckej prípojke alebo účastníckej subprípojke notifikovaného operátora spôsobom, ktorý umožňuje využitie celého frekvenčného spektra krútenej kovovej dvojlinky;
- d) ‚zdieľaný prístup k účastníckej prípojke‘ znamená poskytnutie prístupu užívateľa k účastníckej prípojke alebo subprípojke notifikovaného operátora spôsobom, ktorý umožňuje využitie mimohlasového frekvenčného spektra pásma krútenej kovovej dvojlinky; účastnícku prípojku naďalej používa notifikovaný operátor na poskytovanie telefónnej služby verejnosti;“

má byť: „Na účely tejto prílohy platia tieto vymedzenia pojmov:

- a) ‚úsek účastníckeho vedenia‘ znamená čiastkové účastnícke vedenie spájajúce koncový bod siete v objekte účastníka s centrálnym bodom alebo určeným medzilahlým prístupovým bodom v pevnej verejnej telefónnej sieti;
- b) ‚uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu‘ znamená úplný uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu a spoločný prístup k účastníckemu vedeniu; neznamená zmenu vlastníctva účastníckeho vedenia;
- c) ‚úplný uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu‘ znamená poskytnutie prístupu užívateľa k účastníckemu vedeniu alebo úseku účastníckeho vedenia notifikovaného operátora spôsobom, ktorý umožňuje využitie celého frekvenčného spektra metalického skrúcaného páru;
- d) ‚spoločný prístup k účastníckemu vedeniu‘ znamená poskytnutie prístupu užívateľa k účastníckemu vedeniu alebo úseku účastníckeho vedenia notifikovaného operátora spôsobom, ktorý umožňuje využitie nehovorového pásma frekvenčného spektra metalického skrúcaného páru; účastnícke vedenie naďalej používa notifikovaný operátor na poskytovanie telefónnej služby verejnosti.“

Na strane 335 v prílohe II časti A:

namiesto: „A. Podmienky neviazaného prístupu k účastníkej prípojke

1. Prvky siete, ku ktorým sa ponúka prístup – ide najmä o tieto prvky:
 - a) prístup k účastníkej prípojke;
 - b) prístup k mimohlasovému spektru frekvenčného pásma, v prípade zdieľaného prístupu k účastníkej prípojke;
2. Informácie o umiestnení fyzických miest prístupu, ⁽¹⁾ dostupnosť účastníkej prípojky v špecifických častiach prístupovej siete;
3. Technické podmienky týkajúce sa prístupu a použitia účastníckych prípojok, vrátane technických charakteristík krútených kovových dvojliniek účastníkej prípojky;
4. Objednávanie a postupy zabezpečenia, obmedzenia používania.“

má byť: „A. Podmienky uvoľneného prístupu k účastníckemu vedeniu

1. Prvky siete, ku ktorým sa ponúka prístup – ide najmä o tieto prvky:
 - a) prístup k účastníckemu vedeniu;
 - b) prístup k nehovorovému pásmu frekvenčného spektra, v prípade spoločného prístupu k účastníckemu vedeniu;
 2. Informácie o umiestnení fyzických miest prístupu ⁽¹⁾, dostupnosť účastníckeho vedenia v špecifických častiach prístupovej siete;
 3. Technické podmienky týkajúce sa prístupu a použitia účastníckeho vedenia, vrátane technických charakteristík metalického skrúcaného páru účastníckeho vedenia;
 4. Objednávanie a postupy zabezpečenia, obmedzenia používania.“
-

Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby (smernica o povolení)

(Úradný vestník Európskych spoločností L 108 z 24. apríla 2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 337)

Na strane 337 v názve smernice; na strane 338 až 339 v odôvodneniach 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 14, 16, 17, 25, 28; na strane 341 v odôvodnení 38 a v článkoch 1, 2, 3, 4; na strane 342 v článku 6; na strane 343 v článku 9, v článku 10 ods. 1; na strane 344 v článku 10 ods. 5 a 6, v článku 12; na strane 345 v článku 17; na strane 347 v prílohe v časti A bodoch 3, 13, 4; na strane 348 v prílohe v časti A bode 15, časti B bode 1:

Slová „sieťový systém“ sa nahrádzajú slovom „sieť“ v príslušnom gramatickom tvare, pričom veta sa primerane gramaticky upraví.

Na strane 341 v článku 5 ods. 2; na strane 345 v článku 17 ods. 3; na strane 348 v prílohe v časti A bode 16: Slovo „systém“ sa nahrádza slovom „sieť“ v príslušnom gramatickom tvare, pričom veta sa gramaticky upraví.

Na strane 342 v článku 4 ods. 2 písm. b) a v článku 6 ods. 2:

Slová „všeobecná služba“ sa nahrádzajú slovami „univerzálna služba“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 338 v odôvodnení 12; na strane 339 v odôvodnení 22; na strane 340 v odôvodnení 32; na strane 343 v článku 8:

Slovo „stanovenie“ sa nahrádza slovom „pridelenie“ v príslušnom gramatickom tvare.

Na strane 339 v odôvodnení 24:

namiesto: „... harmonizované určenie rádiových frekvencií ...“

má byť: „... harmonizované pridelenie rádiových frekvencií ...“

Na strane 341 v článku 2 písm. b):

namiesto: „b) ‚škodlivé zasahovanie‘ označuje zasahovanie, ktoré ohrozuje fungovanie rádio-navigačnej služby ...“

má byť: „b) ‚škodlivé rušenie‘ označuje zasahovanie, ktoré ohrozuje fungovanie rádio-navigačnej služby ...“

Na strane 341 v názve článku 3:

namiesto: „Všeobecné schválenie elektronických komunikačných sieťových systémov a služieb“

má byť: „Všeobecné povolenie elektronických komunikačných sietí a služieb“.

Na strane 347 v prílohe časti A bode 6:

namiesto: „6. Zodpovednosť za plnenie záväzkov v súlade so smernicou 2002/22/ES (Smernica o univerzálnej službe).“

má byť: „6. Povinnosti ‚prenosu‘ v súlade so smernicou 2002/22/ES (smernica univerzálnej služby).“

Na strane 347 v prílohe časti A bode 12:

namiesto: „12. Podmienky používania počas závažných katastrof na zabezpečenie komunikácií medzi pohotovostnými službami a orgánmi a programami pre širokú verejnosť.“

má byť: „12. Podmienky používania počas závažných katastrof na zabezpečenie komunikácií medzi tiesňovými službami a orgánmi a programami pre širokú verejnosť.“

Na strane 348 v prílohe časti A bode 15:

namiesto: „... vrátane podmienok na zabránenie elektromagnetického zasahovania medzi sieťovými systémami a/alebo službami ...“

má byť: „... vrátane podmienok na zabránenie elektromagnetického rušenia medzi sieťovými systémami a/alebo službami ...“

2011/227/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 31. marca 2011 o dočasných opatreniach týkajúcich sa akceptovateľnosti obchodovateľných dlhových nástrojov vydaných alebo garantovaných írskou vládou (ECB/2011/4)** 33

Korigendá

- ★ **Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica)** (Ú. v. ES L 108, 24.4.2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 349) 35
- ★ **Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúcej sa spracovania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)** (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 514) 38
- ★ **Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica univerzálnej služby)** (Ú. v. ES L 108, 24.4.2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 367) 40
- ★ **Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (prístupová smernica)** (Ú. v. ES L 108, 24.4.2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 323) 42
- ★ **Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby (smernica o povolení)** (Ú. v. ES L 108, 24.4.2002; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 13/zv. 29, s. 337) 45



Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK